

## Colonoscopy — GoLYTELY<sup>®</sup> Prep

### Colonoscopy

A colonoscopy is a procedure that lets your health care provider see your large intestine (colon). This procedure is done using a long, flexible tube (a “scope”) that passes into your rectum and through your colon.

The procedure takes about 15 to 30 minutes.

### The Week Before Your Procedure

- You will receive a phone call from a nurse within 1 week of your procedure.
- Tell your primary care provider if you:
  - take warfarin (Coumadin<sup>®</sup>, Jantoven<sup>®</sup>) or any type of blood thinners
  - take insulin or a diabetes pill. He or she may want to change your dosages.
- Tell the health care provider performing your procedure if you:
  - are allergic to any medicines or latex
  - are pregnant
  - have bleeding after surgery.
- **Arrange to have someone drive you home after your procedure.** You will have a medicine that will make you sleepy and you will not be able to drive.

## La colonoscopia — preparación de GoLYTELY<sup>®</sup>

### La colonoscopia

Una colonoscopia es un procedimiento que permite que su proveedor de atención médica vea el intestino grueso (el colon). Este procedimiento se realiza utilizando un tubo largo y flexible (una “sonda”) que pasa dentro del recto y a través del colon.

El procedimiento dura aproximadamente de 15 a 30 minutos.

### La semana antes del procedimiento

- Recibirá una llamada telefónica de una enfermera 1 semana antes del procedimiento.
- Dígale a su médico de cabecera si:
  - toma warfarina (Coumadin<sup>®</sup>, Jantoven<sup>®</sup>) o cualquier tipo de anticoagulante
  - toma insulina o una pastilla para la diabetes. Él o ella podría querer cambiar las dosis.
- Dígale al proveedor de atención médica que está llevando a cabo el procedimiento si usted:
  - es alérgica a algún medicamento o al látex
  - está embarazada
  - tiene sangrado después de la cirugía.
- **Haga arreglos para que alguien la lleve a casa después del procedimiento.** Le darán un medicamento que le dará sueño y no será capaz de conducir.

(over)

- You will not be able to return to work after the procedure. Talk with your manager about taking the day off from work.

## Two Days Before Your Procedure

- Fill your prescription for GoLYTELY® at your pharmacy.

## The Day Before Your Procedure

- For the entire day: follow a clear liquid diet. A clear liquid diet consists of water, clear broth or bouillon, soda pop, sports beverages, gelatin (no red gelatin), frozen ice treats on a stick, coffee or tea, and fruit juices without pulp (apple, white grape). You may also have hard candy.
- Drink at least 8 glasses of water.
- **Do not drink:** tomato juice; orange juice; any red-, orange-, purple- or dark blue-colored liquids; alcoholic beverages; milk or non-dairy creamer. **Do not eat any solid food.**
- You may use healing ointment (Vaseline®, Desitin®) on the area around your anus to protect your skin from getting sore.
- At 3 p.m.: mix GoLYTELY by following the instructions on the box.
  - You can add 2 tablespoons of drink mix such as Crystal Light® to the powder before adding the water to make it taste better.
  - Drink 8 ounces of the mixture every 10 to 15 minutes until half of the GoLYTELY is gone.

## The Day of Your Procedure

- Take any other regular medicines with a small sip of water the morning of your procedure.
- 4 hours before your procedure: Drink the remaining half of the GoLYTELY.
- You may have clear liquids up to 2 hours before you are scheduled to arrive for your procedure.
- When you arrive for your procedure, check in at the registration desk.

- No será capaz de volver al trabajo después del procedimiento. Hable con su gerente acerca de tomarse el día libre en el trabajo.

## Dos días antes del procedimiento

- Obtenga el despacho de su receta de GoLYTELY® en su farmacia.

## El día antes del procedimiento

- Durante todo el día: observe una dieta de líquidos claros. Una dieta de líquidos claros consiste de agua, caldo claro o consomé, refrescos, bebidas deportivas, gelatina (no gelatina roja), golosinas a base de hielo congeladas en un palito, café o té y zumos de fruta sin pulpa (manzana, uva blanca). También puede comerse un caramelo duro.
- Beba por lo menos 8 vasos de agua.
- **No beba:** jugo de tomate; zumo de naranja; ningún líquido de color rojo, anaranjado, púrpura o azul oscuro; bebidas alcohólicas; leche o crema no láctea. **No coma ningún alimento sólido.**
- Puede utilizar ungüento curativo (Vaselina®, Desitin®) en el área alrededor de su ano para proteger su piel de la irritación.
- A las 3 p.m.: mezcle el GoLYTELY siguiendo las instrucciones de la caja.
  - Le puede añadir 2 cucharadas de mezcla de bebida como Crystal Light® al polvo antes de añadir el agua para que tenga mejor sabor.
  - Bébase 8 onzas de la mezcla cada 10 a 15 minutos hasta que la mitad de la GoLYTELY se acabe.

## El día del procedimiento

- Tómese cualquier otro medicamento regular con un pequeño sorbo de agua la mañana del procedimiento.
- 4 horas antes del procedimiento: bébase la mitad que queda del GoLYTELY.
- Puede beber líquidos claros hasta 2 horas antes de su hora de llegada a su procedimiento.
- Cuando llegue para su procedimiento, inscribese en el mostrador de inscripción.

- You will be asked to wear a hospital gown and slippers.
- A nurse will review your medical history with you. You will be asked to sign a consent form.
- A nurse will insert an intravenous (IV) line into your hand or arm.

### **Will It Be Uncomfortable?**

- You will be given medicine through an IV line to help you relax and reduce your pain. The medicine will not put you to sleep.
- You may feel cramping and gas-like pain.
- Take slow deep breaths to help you relax.
- Tell your health care provider or nurse if you are uncomfortable.

### **After Your Procedure**

- You will stay at the clinic or hospital for up to 60 minutes.
- You will receive the results of your procedure before you leave.
- **You must have someone drive you home.** If you do not have an adult to drive you home, your procedure will be canceled.
- Do not return to work after your procedure.
- You may resume your normal foods, beverages and medicines.
- Your stools may not return to normal for 3 to 5 days.

### **If You Had a Polyp Removed or Other Biopsy Taken**

- Look for signs of bleeding such as black or red stools. You may have bleeding up to 2 weeks after your procedure.
- You will receive your results in 1 to 2 weeks.

- Se le pedirá que se ponga una bata de hospital y zapatillas.
- Una enfermera revisará su historial médico con usted. Se le pedirá que firme un formulario de consentimiento.
- Una enfermera le insertará una vía intravenosa en la mano o en el brazo.

### **¿Se sentirá molesto o incómodo?**

- Se le administrará medicamento por vía intravenosa para ayudarlo a relajarse y reducir el dolor. El medicamento no la hará dormir.
- Es posible que sienta calambres y dolor similar al gas.
- Tome respiraciones lentas y profundas para ayudarlo a relajarse.
- Dígale a su proveedor de atención médica o a la enfermera si se siente incómoda.

### **Después del procedimiento**

- Permanecerá en la clínica o el hospital por un máximo de 60 minutos.
- Recibirá los resultados del procedimiento antes de irse.
- **Debe tener a alguien que la lleve a casa.** Si no tiene un adulto que la lleve a casa, se cancelará el procedimiento.
- No regrese al trabajo después del procedimiento.
- Podrá reanudar sus alimentos, bebidas y medicamentos habituales.
- Es posible que las heces no vuelvan a lo normal durante 3 a 5 días.

### **Si le extirparon un pólipo o le tomaron otra biopsia**

- Busque signos de sangrado tales como heces de color negro o rojo. Es posible que sangre hasta 2 semanas después del procedimiento.
- Recibirá sus resultados en 1 a 2 semanas.

## When To Call Your Health Care Provider

Call your health care provider if you have one or more of the following after your procedure:

- any unusual abdominal or shoulder pain
- temperature higher than 100.5 F
- chills
- rectal bleeding.

### Your Procedure

Location: \_\_\_\_\_

Health care provider: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Arrival time: \_\_\_\_\_ a.m. / p.m.

Procedure time: \_\_\_\_\_ a.m. / p.m.

Phone number: \_\_\_\_\_

Call the phone number above if you have questions about your procedure. If you need to cancel or reschedule, please call at least 24 hours before your procedure.

## Cuándo llamar a su proveedor de atención médica

Llame a su proveedor de atención médica si tiene una o más de las siguientes después del procedimiento:

- cualquier dolor abdominal u del hombro inusual
- una temperatura superior a 100.5 F
- escalofríos
- sangrado rectal.

### Su procedimiento

Ubicación: \_\_\_\_\_

Proveedor de atención médica: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Hora de llegada: \_\_\_\_\_ a.m. / p.m.

Hora del procedimiento: \_\_\_\_\_ a.m. / p.m.

Número de teléfono: \_\_\_\_\_

Llame al número de teléfono indicado anteriormente si tiene alguna pregunta acerca de su procedimiento. Si tiene que cancelar o reprogramar, por favor llame al menos 24 horas antes de su procedimiento.